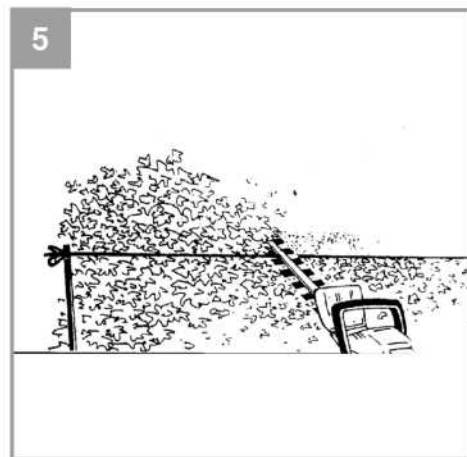
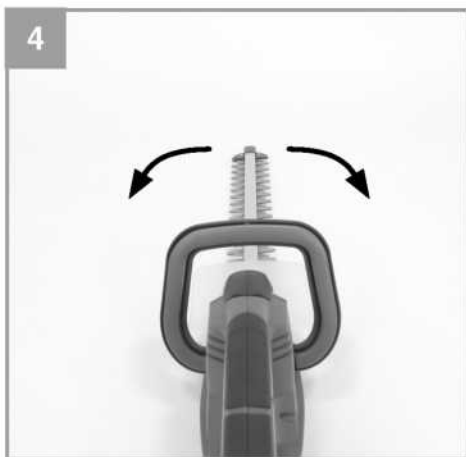
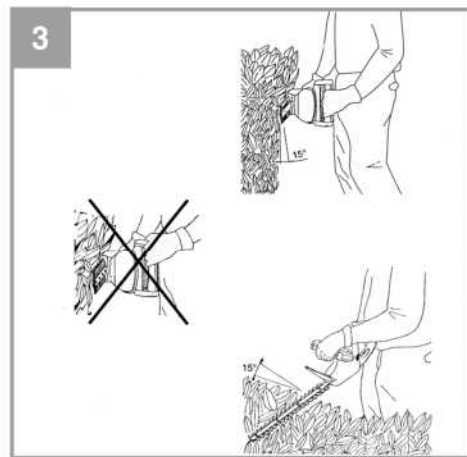
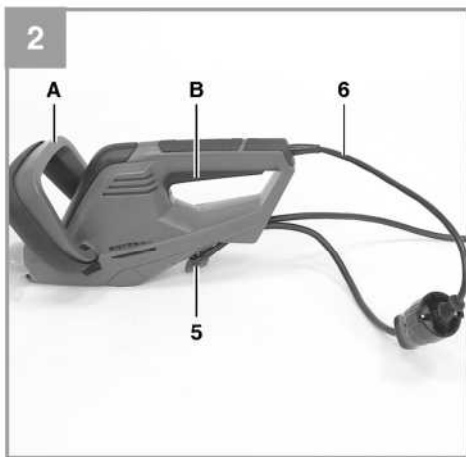
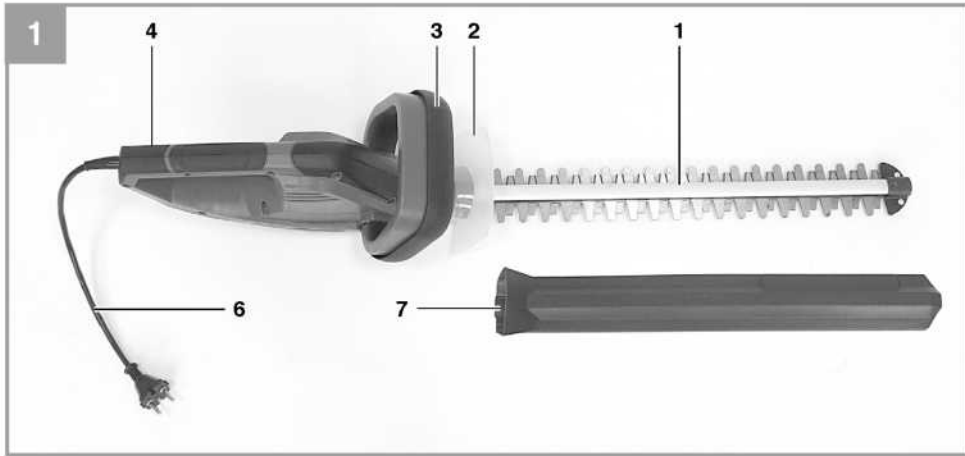


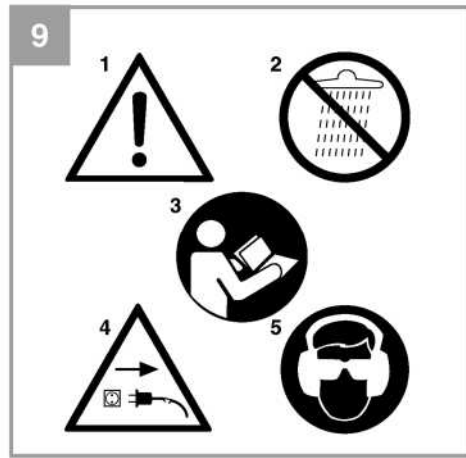
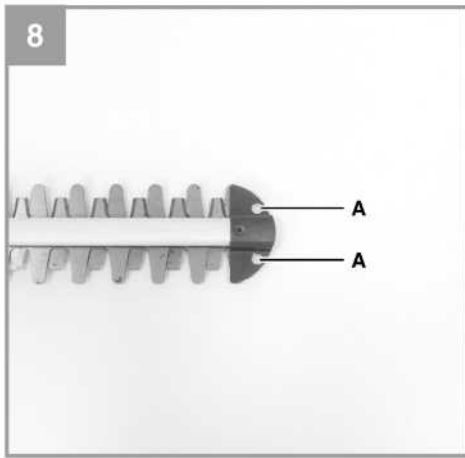
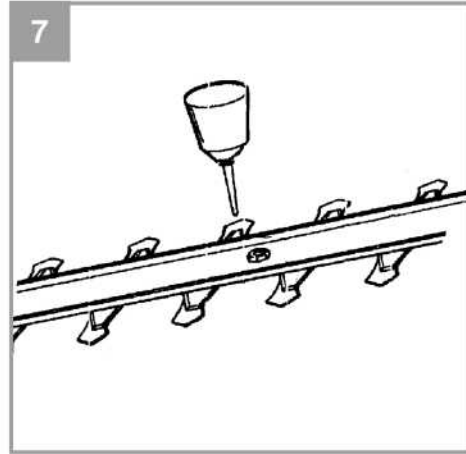
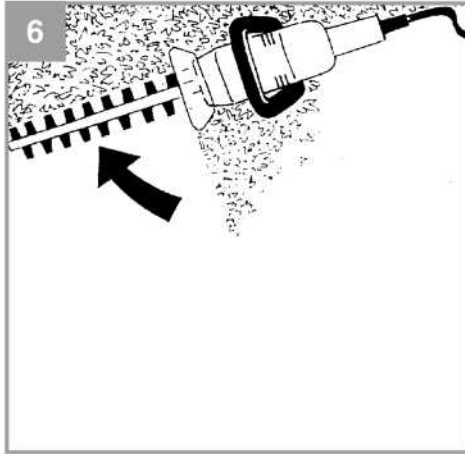
- D Originalbetriebsanleitung  
Elektro-Heckenschere
- RUS Оригинальное руководство по эксплуатации  
Электрокусторез
- F Instructions d'origine  
Taille-haies électrique
- I Istruzioni per l'uso originali  
Cesoie per siepi elettriche
- CZ Originální návod k obsluze  
Elektrické plotové nůžky
- SK Originálny návod na obsluhu  
Elektrické záhradnícke nožnice
- NL Originele handleiding  
Elektrische heggenschaar
- E Manual de instrucciones original  
Tijeras recortasetos eléctricas
- P Manual de instruções original  
Corta-sebes eléctrico
- GR Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρικός θαμνοκοπτής



Арт.-№: 34.034.60

Инв.-№: 11012





**Содержание**

1. Информация по технике безопасности
2. Общая схема и комплект поставки
3. Надлежащая эксплуатация
4. Технические данные
5. Перед запуском оборудования
6. Эксплуатация
7. Замена силового кабеля
8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей
9. Утилизация и переработка
10. Хранение

**Опасно!**

Во избежание получения травм и повреждения устройства, при использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и информацию по технике безопасности. Храните данное руководство в безопасном месте таким образом, чтобы содержащаяся в нем информация была доступна в любое время. В случае передачи оборудования другому лицу, также предоставляйте данное руководство и информацию по технике безопасности. Наша компания не несет ответственность за причинение ущерба или несчастные случаи, произошедшие в результате невыполнения данных инструкций и пренебрежения информацией по технике безопасности.

**1. Информация по технике безопасности**

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией по технике безопасности, содержащейся в буклете, входящем в комплект поставки.

**Опасно!**

**Ознакомьтесь с информацией и инструкциями по технике безопасности.**

Любые нарушения правил и инструкций по технике безопасности могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Храните все правила и инструкции по технике безопасности в безопасном месте для последующего использования.**

Устройство не предназначено для лиц (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также для людей, не имеющих соответствующего опыта и/или знаний. Не оставляйте детей без присмотра вблизи оборудования.

**Разъяснение символов, нанесенных на оборудование (см. Рис. 9)**

1. Внимание!
2. Не подвергайте кусторез воздействию дождя и не эксплуатируйте во влажных условиях.
3. ВНИМАНИЕ! Во избежание получения травм ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации.
4. В случае повреждения силового кабеля немедленно отключите штепсельную вилку из розетки питания.
5. Используйте беруши и защитные очки.

**2. Общая схема и комплект поставки****2.1 Схема расположения (Рис. 1/2)**

1. Пильная шина
2. Ограждение для защиты рук
3. Неподвижная ручка с кнопочным переключателем
4. Ручка с кнопочным переключателем
5. Фиксатор кабельного зажима
6. Силовой кабель
7. Защитный кожух

**2.2 Комплект поставки**

Пожалуйста, проверьте комплект поставки в соответствии с объемом поставки. При отсутствии каких-либо запчастей обратитесь в наш сервисный центр или ближайший пункт продаж, в котором вы приобрели инструмент, в течение 5 рабочих дней с момента покупки устройства, предоставив действительный чек о покупке. Также см. гарантийную таблицу в информации по обслуживанию в конце инструкции по эксплуатации.

- Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
  - Удалите упаковочный материал, а также все упаковочные и/или транспортировочные скобы (при наличии).
- Проверьте наличие всех компонентов.
- Проверьте оборудование и приспособления на наличие повреждений при транспортировке.
  - По возможности сохраняйте упаковку до окончания гарантийного периода.

**Опасно!**

**Храните оборудование и упаковочные материалы вдали от детей. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность заглывания или удушья!**

- Кусторез
- Защитный кожух
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Инструкция по технике безопасности

### 3. Надлежащая эксплуатация

Важно. Кусторез применяется для подрезки кустов, живых изгородей или насаждений.

Оборудование должно применяться исключительно для целевого использования. Любое другое использование является ненадлежащим. За любые повреждения или травмы, связанные с использованием оборудования не по назначению, несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Обратите внимание на то, что оборудование не должно использоваться для коммерческого, торгового или промышленного применения. При использовании оборудования для коммерческого, торгового или промышленного применения, гарантия аннулируется.

### 4. Технические данные

Напряжение питания: ..... 230В ~ 50 Гц  
 Питание: ..... 420 Вт  
 Скорость холостого хода: ..... 1,600 мин<sup>-1</sup>  
 Длина среза ..... 450 мм  
 Длина пильной шины 510 мм  
 Шаг зубьев ..... 16 мм  
 Макс. толщина среза ..... 12 мм  
 Подр./мин ..... 3200  
 Класс защиты: ..... II/®  
 Вес: ..... 2.6 кг

#### Опасно!

#### Звук и вибрация

Значения звука и вибрации измерены в соответствии с Директивой EN 60745-2-15.

L<sub>РА</sub> уровень звукового давления ..... 76.1 дБ(А)  
 K<sub>РА</sub> отклонение ..... 2.1 дБ  
 L<sub>WA</sub> уровень звуковой мощности ..... 97.7 дБ(А)  
 K<sub>WA</sub> отклонение ..... 2.1 дБ

#### Используйте наушники.

Шумовое воздействие может привести к повреждению органов слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма в трех направлениях) определяется в соответствии с Директивой EN 60745-2-15.

Значение уровня вибрации a<sub>h</sub> = 3.412 м/с<sup>2</sup>  
 К отклонение = 1.5 м/с<sup>2</sup>

Указанный уровень вибрации был установлен в соответствии со стандартизированным методом испытаний. Значение может меняться в зависимости от условий эксплуатации электрооборудования и, в исключительных случаях, превышать указанное значение.

Указанное значение вибрации может быть использовано в целях сравнения оборудования с другими электроинструментами.

Указанное значение вибрации может быть использовано в целях первоначальной оценки неблагоприятного воздействия.

#### Поддерживайте шумовое и вибрационное воздействие на минимальном уровне.

- Используйте только полностью исправное оборудование.  
Проводите регулярное техническое обслуживание и чистку оборудования.  
Скорректируйте манеру работы в соответствии с режимом эксплуатации оборудования.  
Не допускайте перегрузки оборудования.
- Своевременно проводите обслуживание оборудования.  
Отключайте устройство, когда оно не используется.  
Используйте защитные перчатки во время работы.

#### Осторожно!

#### Остаточные риски

**Определенные остаточные риски невозможно исключить полностью даже при использовании электроинструмента в соответствии с инструкциями. Потенциальные риски, связанные с особенностями конструкции и схемой оборудования:**

1. Повреждение органов слуха при отсутствии соответствующей защиты.
2. Ущерб здоровью, вызванный вибрацией ручки при использовании оборудования в течение продолжительного периода времени или в результате неправильной настройки и технического обслуживания.

## 5. Перед запуском оборудования

Перед подключением оборудования к источнику питания убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют параметрам используемой электросети.

### Внимание!

**Всегда отключайте силовой кабель из розетки питания перед настройкой оборудования.**

### Электрический тормоз

В целях безопасности оборудование поставляется с системой электрического тормоза, которая мгновенно останавливает режущие лезвия после отключения оборудования. Таким образом, оборудование может образовывать специфический запах или искры в отключенном состоянии. Это не влияет на эксплуатационные характеристики, а также на безопасность оборудования. Не включайте и не отключайте оборудование без надобности.

## 6. Эксплуатация

Кусторез оборудован двусторонним защитным выключателем. Оборудование включается только после нажатия переключателя на неподвижной ручке (Рисунок 2 /Позиция А) одной рукой и переключателя на ручке (Рисунок 2 / Поз. В) второй рукой. В случае отключения одного из переключателя, кусторез выключается.

**Обратите внимание, что при отключении вращение пильной шины замедляется.**

- Проверьте работу ножей. Ножи с двойными лезвиями вращаются в разных направлениях, тем самым обеспечивая высокую производительность и бесперебойную работу.
- До начала эксплуатации закрепите удлинитель фиксатором кабельного зажима (см. Рис. 2).
- При работе на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенные для такого применения.

### Советы по эксплуатации:

- Кусторез может применяться для обрезки насаждений, кустов и изгородей.
- Для наилучших результатов обрезки удерживайте кусторез таким образом, чтобы пильная шина располагалась под углом прикл. 15° к кусту (см. Рисунок 3).
- Ножи с двойными лезвиями вращаются в разных направлениях, тем самым обеспечивая обрезку в двух направлениях (см. Рисунок 4).
- Рекомендуется натянуть направляющую линию или нитку вдоль изгороди для обеспечения

надлежащего уровня стрижки. Обрежьте все ветки над направляющей линией (см. Рисунок 5).

- Обрежьте боковую часть изгороди, перемещая кусторез по кривой снизу вверх (см. Рисунок 6).

## 7. Замена силового кабеля

### Опасно!

В случае повреждения сетевого кабеля, во избежание опасности, его замену должен производить изготовитель или его служба гарантийного и постгарантийного обслуживания.

## 8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

### Опасно!

Перед началом любых работ по очистке, необходимо отключать вилку из розетки питания.

### 8.1 Очистка

- Все защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус должны быть по возможности очищены от грязи и пыли. Протрите оборудование чистой тканью или продуйте сжатым воздухом при низком давлении.
- Рекомендуется чистить устройство немедленно после завершения эксплуатации.
- Оборудование следует регулярно очищать влажной тканью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут повредить пластиковые детали оборудования. Убедитесь в том, что вода не попадает во внутреннюю часть оборудования. Попадание воды на электронные компоненты увеличивает риск поражения электрическим током.

### 8.2 Техническое обслуживание

- Регулярно очищайте и смазывайте ножи для наилучшей производительности. Удалите остатки щеткой и нанесите тонкий слой масляной пленки (см. Рисунок 7).
- Внутри оборудования нет компонентов, требующих дополнительного обслуживания.

**8.5 Заказ запасных частей:**

При заказе запасных частей укажите следующую информацию:

- Тип оборудования
- Артикул оборудования
- Идентификационный номер оборудования
- Номер необходимой детали для замены, а также обновленную информацию о ценах можно получить на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Утилизация и переработка**

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей повреждения при транспортировке. Сырье, используемое для изготовления упаковки, может быть переработано и использовано повторно. Оборудование и приспособления изготовлены из различных типов материалов, включая металл и пластмассу. Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора. Оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт сбора для утилизации. О местоположении таких пунктов сбора можно узнать в уполномоченных местных органах.

**10. Хранение**

Храните оборудование и приспособления в темном и сухом месте при температуре выше нуля градусов. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °С. Электроинструмент следует хранить в заводской упаковке.





Только для стран ЕС

Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора.

В рамках Европейской Директивы 2012/19/ЕС в отношении старого электрического и электронного оборудования, а также в рамках её исполнения на уровне национального законодательства, старый электроинструмент необходимо отделить от других отходов и утилизировать безвредным для окружающей среды способом, к примеру, сдать в пункт переработки.

Альтернатива возврату оборудования:

В качестве альтернативы возврату оборудования изготовителю, владелец электрооборудования должен обеспечить его надлежащую утилизацию. Старое оборудование можно сдать в соответствующий пункт сбора, который занимается утилизацией оборудования в соответствии с национальными нормативами переработки и утилизации. Данные нормативы не относятся к приспособлениям, которые не содержат электрические компоненты и поставляются со старым оборудованием.

Полное или частичное воспроизведение или копирование сопроводительной документации к продукции возможно только с разрешения компании iSC GmbH.

В документацию могут вноситься изменения технического характера.

**Информация по обслуживанию**

Наша компания сотрудничает с компетентными партнерами, оказывающими сервисные услуги во всех странах, указанных в гарантийном сертификате. По указанной в сертификате контактной информации Вы всегда можете обратиться в сервисный центр для ремонта, а также заказать запасные части и расходные материалы.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что некоторые части устройства подвержены естественному износу, а нижеуказанные детали являются расходными.

Категория	Пример
Изнашиваемые детали*	Направляющая лезвия, угольные щетки
Расходные материалы*	Лезвие
Отсутствующие детали	

- \* Не обязательно входит в комплект поставки!

В случае обнаружения дефектов или неисправностей, сообщите о проблеме, используя следующий адрес электронной почты [www.isc-gmbh.info](mailto:www.isc-gmbh.info). В любом случае, необходимо предоставить точное описание проблемы и ответы на следующие вопросы:

- Работало ли оборудование какое-то время или было неисправно с самого начала?
- Заметили ли вы какие-либо неисправности (признаки или дефекты) до поломки?
- Какую, по вашему мнению, неисправность имеет оборудование (основной признак)?  
Опишите неисправность.

**Гарантийный талон**

Уважаемый клиент,

вся наша продукция проходит строгий контроль качества для того, чтобы она поступила к вам в отличном состоянии. В случае возникновения неисправностей оборудования, пожалуйста, обратитесь в наш сервисный отдел по адресу, указанному в данном гарантийном талоне. Вы также можете позвонить нам по номеру сервисной службы, указанному ниже. Пожалуйста, обратите внимание на следующие пункты, в соответствии с которыми можно предоставлять гарантийную рекламу:

1. В данных гарантийных условиях указаны дополнительные гарантийные услуги, которые нижеуказанный изготовитель предоставляет покупателю на всю новую продукцию в дополнение к стандартным гарантийным правам. Данные гарантийные положения не влияют на ваши национальные гарантийные рекламации. Наша гарантия является бесплатной.
2. Данные гарантийные услуги распространяются на неисправности, связанные с дефектами материала или с качеством изготовления продукции, приобретенной у нижеуказанного изготовителя, и ограничивается устранением данных неисправностей или полной заменой оборудования (на наше усмотрение). Обратите внимание, что оборудование не предназначено для коммерческого, торгового или профессионального применения. Соответственно, если оборудование применяется в коммерческих, торговых или промышленных целях, либо в случае если оно подвергается аналогичным нагрузкам в течение гарантийного периода, гарантийное соглашение аннулируется.
3. Гарантия не распространяется на следующие случаи:
  - Повреждения, возникшие из-за несоблюдения инструкций по монтажу либо вследствие непрофессиональной установки, несоблюдения инструкций по эксплуатации (например, подключение к сети питания с ненадлежащим напряжением или силой тока), несоблюдения правил и инструкций по технике безопасности и обслуживанию, воздействия агрессивных условий окружающей среды, а также надлежащего обслуживания.
  - Повреждение устройства, вызванное ненадлежащей эксплуатацией (к примеру, перегрузка оборудования или использование несогласованных инструментов и приспособлений), попадание в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, а также повреждения при транспортировке), применение силы или воздействие внешних факторов (например, повреждения, вызванные падением устройства).
  - Повреждения устройства или его деталей, вызванные стандартным износом, возникшим в результате обычной эксплуатации оборудования.
4. Данная гарантия действует в течение 24 месяцев с момента покупки устройства. Гарантийные рекламации необходимо предоставить до завершения гарантийного периода в течение двух недель с момента обнаружения неисправности. После завершения гарантийного периода гарантийные рекламации не принимаются. Первоначальный гарантийный период на оборудование остается в силе в случае проведения ремонта или замены деталей оборудования. В таких случаях проведенные работы либо установка новых деталей не послужат продлением гарантийного периода, при этом на проведенные работы или замененные детали не будет предоставлена новая гарантия. Данные положения также применяются в случае проведения обслуживания по месту эксплуатации.
5. Для подачи гарантийной рекламации, пожалуйста, сообщите о дефекте или поломке по следующему адресу электронной почты: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Если неисправность вашего инструмента попадает под гарантийные обязательства, неполадки будут устранены в кратчайшие сроки, либо будет произведена замена оборудования.

Мы также рады предложить платные услуги по ремонту любых дефектов, на которые не распространяется гарантия, или приборов с истекшим сроком гарантии. Чтобы воспользоваться данной услугой, отправьте оборудование в нашу сервисную службу.

Также обратите внимание на инструкции данной гарантии касательно замены быстроизнашиваемых/недостающих деталей и расходных материалов.